

Т. Ю. Тамбовкина

КОМПОНЕНТНЫЙ АНАЛИЗ СОДЕРЖАНИЯ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ С ПОЗИЦИИ ОБНОВЛЯЮЩЕЙСЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

Обновляющаяся образовательная среда (ООС) представляет собой новую, малоисследованную разновидность локальной среды. Выделяется и рассматривается компонентный состав ООС, который используется в качестве основы для проведения анализа содержания учебника русского языка как иностранного для занятий с немецкоговорящими обучающимися на начальном этапе. В итоге устанавливается позитивное влияние ООС на его содержание и на весь УМК в целом.

A changing educational environment (CEE) is a new, little studied type of local environment. This article identifies and considers the components of CEE, which serves as the basis for a component analysis of the content of a textbook on Russian as a foreign language for teaching German-speaking students of basic level. The author emphasises that CEE has a positive influence on the discipline's methodology.

Ключевые слова: компонентный анализ, иностранный язык, обновляющаяся образовательная среда, социально-культурный компонент, субъектно-субъектный компонент, предметно-пространственный компонент, информационно-методический компонент, материально-технический компонент.

Key words: component analysis, foreign language, renewing educational environment, social and cultural component, agent-agent component, object-space component, information and methodological component, infrastructure component.



В последнее время все более актуальным становится средо-ориентированное обучение иностранным языкам. Интерес к нему обусловлен возможностью переноса акцента в деятельности преподавателя с непосредственного педагогического воздействия на личность обучающегося в сферу опосредованного влияния на нее. Это достигается путем проектирования отдельных компонентов образовательной среды, в которой происходит обучение языку. В зависимости от того, какие цели и функции призвана реализовывать спроектированная образовательная среда, выделяются такие ее виды, как обучающая, развивающая, воспитательная, информационная, коммуникативная, адаптивная, эффективная, поликультурная, мультимедийная, обновляющаяся и др.

Предмет рассмотрения данной статьи — обновляющаяся образовательная среда (ООС), которая представляет собой особую разновидность локальной среды, осуществляющую функцию непрерывного обновления содержания и организации учебного процесса в соответствии с уровнем современного высокотехнологического развития общества. В качестве компонентов ООС применительно к обучению иностранным языкам автором вслед за В. А. Ясвиным, Е. И. Муратовой, И. В. Федоровым, Н. А. Спичко выделяются такие ее компоненты, как социально-культурный, субъектно-субъектный, предметно-пространственный, информационно-методический и материально-технический. Каждый из этих компонентов обеспечивает создание определенных условий для оперативного обновления средств обучения, среди которых одними из важнейших являются УМК. Так, социально-культурный компонент нацелен на постоянное обновление содержания обучения в плане актуальности тематики общения; субъектно-субъектный направлен на реализацию отвечающих современным требованиям межкультурных взаимоотношений между различными субъектами общения; предметно-пространственный требует учета особенностей места или местности, в условиях которой протекает общение, а также использования современного предметного ряда для обеспечения успешности общения; информационно-методический компонент призван осуществить на практике идеи обновления образовательных стандартов, программ, УМК, учебных и методических пособий; материально-технический предусматривает включение в образовательный процесс современных технических средств, обеспечивающих создание высокотехнологической материально-технической базы.

Рассмотрение компонентной структуры ООС дает возможность проведения анализа учебно-методических комплексов и их составляющих, что позволяет выявить «узкие места» в их содержании, требующие обновления. В данной статье излагаются результаты проведенного автором компонентного анализа содержания учебника по русскому языку как иностранному для немецкоговорящих обучающихся. Он входит в УМК «Диалог 1» и предназначен для изучающих русский язык на начальном этапе в качестве второго или третьего



иностранного языка [1]. Учебник перерабатывался и переиздавался в 2000, 2004 и 2009 гг. Анализ его содержания проводился с использованием метода сплошной выборки и был нацелен на установление того, насколько учебник отвечает современным реалиям российской действительности. Также устанавливалось, оказывает ли ООС определенное влияние на УМК. Рассмотрим далее результаты проведенного компонентного анализа.

Социально-культурный компонент. Учебник «Диалог 1» имеет в своей основе последовательную усложняющуюся тематическую прогрессию. Он включает 11 уроков, вводный раздел «Старт» и приложения. Если во введении осуществляется ситуативно-ориентированная обработка отдельных речевых интенций типа «Как тебя зовут? Сколько тебе лет? Откуда ты?», то в последующих уроках содержание интенций усложняется и формулируется как: «Что ты любишь делать? Сколько времени? Где ты живешь?», а начиная со второго урока создается макроситуация, в центре которой переписка российских школьников и последующее общение во время каникул в Москве с немецкой девочкой Лизой. Седьмой урок носит заглавие «Сегодня приедет Лиза», а последующие – «Где можно купить сувениры?», «Где они учатся?», «Скоро у Лены День рождения», «У карты России». В каждый из этих уроков включены образцы общения с Лизой в типовых бытовых ситуациях, что представляется закономерным для обучения на начальном этапе. По названию уроков видно, с какими темами происходит работа. При их обсуждении перечисляются различные социально-культурные реалии современной российской жизни, например Театр кошек Юрия Куклачева, московское метро, «Русское бистро», Арбат, телесериал «Петербургские тайны» [1, с. 66, 80, 134, 148, 152, 159]. Следует заметить, что некоторые из приведенных реалий не совсем удачны или устарели, в частности, это касается примеров «подработок россиян», упомянутых в текстах пятого урока, а именно: «Мама Наташи убирает квартиру в одной американской семье», «После школы Андрей у бензоколонки моет машины», а также перечня типичных русских сувениров, включающего такие малораспространенные, как пластинка, ноты, самовар. Не соответствуют действительности в связи с произошедшими реформами в образовании некоторые реалии в тексте «Так учатся школьники в России»; изменился облик Старого Арбата, описанный в тексте «Арбат» [1, с. 96, 98, 139, 152, 164]. Очевидно, что для начального этапа сложность могут представлять исторические реалии. Например, в тексте песни «Славное море – священный Байкал», который предлагается прослушать и выучить наизусть, трудности могут вызвать такие слова и словосочетания, как омулевая бочка, баргузин, махорка [1, с. 189].

Очевидно, что содержание проанализированного учебника русского языка отражает особенности современной жизни российских школьников и страны в целом достаточно полно, не акцентируя при этом внимания на ее негативных проявлениях, но и не упуская из виду рос-



сийские проблемы экономического и социального характера. Содержание учебника в максимальной степени деполитизировано, что, несомненно, является его преимуществом, хотя при этом в него включено достаточно много исторического материала, посвященного, например, истории Москвы и Петербурга, а также религиозным праздникам. Знакомство с фрагментами классической русской литературы дополняется примерами из современного литературного творчества, в частности из произведений Д. Хармса, Б. Окуджавы, К. Чуковского, Е. Измайлова [1, с. 83, 153, 206, 207].

Субъектно-субъектный компонент. Само название учебника — «Диалог 1» — указывает на его коммуникативный характер. Начиная с вводного раздела формируются умения диалогической и монологической речи на русском языке. Русские школьники ведут диалог между собой, с родственниками, с незнакомыми людьми, а также с носителями немецкого языка. Благодаря учебнику возможна последовательная и систематичная отработка вопросно-ответных единств и развитие умения беседовать в различных ситуациях. Важно, что в диалогах учитываются современные межкультурные реалии, встречающиеся в процессе общения между немцами и русскими. Они приводятся, как правило, в сопоставлении, например, это различия между формами вежливого обращения и приветствия на русском и немецком языках [1, с. 31–36]. Очевидно, что учебник построен на коммуникативной основе и учит современной нормативной устной и письменной речи в традиционных ситуациях межкультурного общения. При этом отклонения от языковых норм встречаются крайне редко, что объясняется характером обучения на начальном этапе. Вместе с тем анализ показывает, что в учебнике требуется обновить раздел по обучению письменной речи, который традиционно построен на базе методики обучения написанию письма, отправляемого в конверте по почте [1, с. 52–53, 58, 62–63, 84–87, 97, 103, 133]. Однако как немецкие, так и российские школьники таким видом связи пользуются крайне редко. Наиболее часто для поддержания общения используется мобильная связь, а также электронная переписка по Интернету. В учебник включено только одно задание на перевод письма, размещенного в Интернете [1, с. 168], что явно недостаточно. Очевидно, что изменение технологий письменного межличностного общения требует обновления теории и практики обучения ему на иностранном языке с учетом современных реалий.

Предметно-пространственный компонент. Нормативная лексика в учебнике тщательно отобрана с учетом требований начального этапа. Бытовой предметный ряд представлен в содержании достаточно широко и в основном соответствует реалиям современной российской жизни, однако хотелось бы увидеть в учебнике фотографии более современных предметов бытовой техники и рекламных вывесок [1, с. 56, 68, 94, 156]. Содержание учебника выстроено по принципу от простого к сложному, например от названий отдельных улиц, площадей к описанию конкретных российских городов и всей



страны в целом. Довольно большое внимание уделяется историческому аспекту жизни России. По всей видимости, при обращении к российской истории необходимо снабдить тексты дополнительными пояснениями некоторой устаревшей или регионально-окрашенной лексики, например каша гурьевская, пионер, Питер и др. [1, с. 32, 133, 140, 183, 190].

Информационно-методический и материально-технический компоненты тесно связаны друг с другом и отражают современный характер материальной базы, обеспечивающей успешное функционирование учебника. Методическое содержание данного УМК реализуется через книгу для учителя, рабочие тетради, материалы для контроля, которые подкрепляются мультимедийными средствами и листами для работы в группах [1, с. 4]. Наличие этих составляющих УМК позволяет дополнить и углубить содержание учебника в целом и одновременно демонстрирует его высокий технологический уровень.

Таким образом, проведенный компонентный анализ учебника позволил выявить, что в общем и целом его содержание носит современный характер и создает позитивный имидж России. Вместе с тем очевидна необходимость обновления некоторых элементов учебника, в частности раздела по обучению письменной речи, а также примеров аутентичной наглядности. Подводя итоги, следует отметить достаточно высокую эффективность компонентного анализа с позиций ООС как метода исследования, который позволяет выявить наличие обновлений или их отсутствие в содержании разрабатываемых учебно-методических комплексов по иностранным языкам.

Список литературы

1. Atze Ch., Hoffmann N., Wapenhans H. et al. Диалог 1. Russisch für Anfänger : Lehrbuch. Berlin, 2009.

Об авторе

Татьяна Юрьевна Тамбовкина – д-р пед. наук, проф., Балтийский федеральный университет им. И. Канта, Калининград.
E-mail: timplia@mail.ru

About author

Prof. Tatyana Tambovkina, Department of Theory and Methodology of Foreign Language Teaching, I. Kant Baltic Federal University, Kaliningrad.
E-mail: timplia@mail.ru